

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘



故事书
第三辑
30

玛蒂娜

和小麻雀



贵州出版集团
贵州教育出版社

故事书



第30册

玛蒂娜

和小麻雀

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘 王文静/译



贵州出版集团
贵州教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

玛蒂娜和小麻雀 / (比) 德莱雅文; (比) 马里耶绘; 王文静译. — 贵阳: 贵州教育出版社, 2013.11 (2016.5 重印)
(玛蒂娜故事书. 第3辑)
ISBN 978-7-5456-0538-9

I. ①玛… II. ①德… ②马… ③王… III. ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV. ①I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 266795 号

著作权合同登记号: 图字 22-2013-43

martine et son ami le moineau

Created by Gilbert Delahaye and Marcel Marlier / Léaucour création

Original and artwork © 1980 Editions Casterman, Belgium.

Text Translated into Simplified Chinese © 2013 Beijing Buyin Culture Expression Co., Ltd

All rights reserved. This book contains material protected under International and national Copyright Laws and Treaties. Any unauthorized reprint or use of this material is prohibited. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system without express written permission from the author/publisher.

Published pursuant to agreement with Editions Casterman.

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and sold in PR of China, no rights for Hong Kong, Taiwan, Macau.

玛蒂娜和小麻雀

(比) 吉贝尔·德莱雅 文 (比) 马塞尔·马里耶 绘 王文静 译

出版发行 贵州出版集团

贵州教育出版社

社 址 贵阳市观山湖区中天会展城会展东路 SOHO 公寓 A 座 (邮编 550081)

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 889mm × 1092mm 1/16

印张字数 15 印张 40 千字

印 数 55001—75000 册

版次印次 2013 年 11 月第 1 版 2016 年 5 月第 5 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5456-0538-9

定 价 88.00 元 (共 10 册)

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

厂址: 北京经济技术开发区经海三路 18 号 电话: 010-67887676 邮编: 100176



图书在版编目 (CIP) 数据

玛蒂娜和小麻雀 / (比) 德莱雅文; (比) 马里耶绘; 王文静译. -- 贵阳: 贵州教育出版社, 2013.11 (2016.5 重印)
(玛蒂娜故事书. 第3辑)
ISBN 978-7-5456-0538-9

I. ①玛… II. ①德… ②马… ③王… III. ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV. ①I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 266795 号

著作权合同登记号: 图字 22-2013-43

martine et son ami le moineau

Created by Gilbert Delahaye and Marcel Marlier / Léaucour création

Original and artwork © 1980 Editions Casterman, Belgium.

Text Translated into Simplified Chinese © 2013 Beijing Buyin Culture Expression Co., Ltd

All rights reserved. This book contains material protected under International and national Copyright Laws and Treaties. Any unauthorized reprint or use of this material is prohibited. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system without express written permission from the author/publisher.

Published pursuant to agreement with Editions Casterman.

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and sold in PR of China, no rights for Hong Kong, Taiwan, Macau.

玛蒂娜和小麻雀

(比) 吉贝尔·德莱雅 文 (比) 马塞尔·马里耶 绘 王文静 译

出版发行 贵州出版集团

贵州教育出版社

社 址 贵阳市观山湖区中天会展城会展东路 SOHO 公寓 A 座 (邮编 550081)

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 889mm × 1092mm 1/16

印张字数 15 印张 40 千字

印 数 55001—75000 册

版次印次 2013 年 11 月第 1 版 2016 年 5 月第 5 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5456-0538-9

定 价 88.00 元 (共 10 册)

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

厂址: 北京经济技术开发区经海三路 18 号 电话: 010-67887676 邮编: 100176

故事书



第30册

玛蒂娜

和小麻雀

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘 王文静/译



贵州出版集团
贵州教育出版社

猫咪“小胡子”最感兴趣的东西就是鸟窝、羽毛和麻雀。只要大家稍微不注意，它就会爬到树上表演起杂技来。

“看啊，这里有个麻雀窝！”

“小胡子”跳了起来……猛地扑了过去。花园里传来了小鸟“啾啾”的叫声，听上去很焦急。

“发生什么事了？”

“是猫咪干的，它把鸟窝扑翻了。”

“‘小胡子’，你要受惩罚了。”玛蒂娜说。

孩子们在鸟窝里发现了一只很小的小鸟。





“我们叫它皮耶罗吧。”

“这只金丝雀真好玩。”胖胖叫喊起来。

“这是一只麻雀，大糊涂蛋！……它很小呢。”

“它一点也不好看，身上连羽毛都没有，站也站不稳。”

“等它长大了它就会飞了。”

“它又冷又饿，直发抖呢。”玛蒂娜说，“咱们得马上给它点吃的，让它暖和起来。”

把它带回家里吗？要喂它吃东西？

当然可以……不过怎么做呢？



爸爸说：“养麻雀可跟养小白鼠不一样。”

“咱们把它放在哪儿呢？”

放在这顶园丁的帽子里吧，失去了亲人的小麻雀饿得直叫唤，把嘴巴张得大大的。

“我把食物放在茶碟里喂它吃可以吗？”

“你想想看，鸟妈妈们可是亲自把食物放到小鸟嘴里的哦。”

“一天喂几次呢？”





“小鸟宝宝们总是感到饿。”

“麻雀吃什么？面包？沙拉？”

“万万不可！这只麻雀可太小了……
应该给它准备点煮好的蛋黄和切碎的肉。”

“怎样才能把食物喂到它的嘴里呢？”

“试试用火柴棍。”

“喂它喝点什么好呢？”

“水……几滴就够了。”

“这样我们就不能出门了！”玛蒂娜说，“可是等到假期结束，谁来照看我们的皮埃罗呢？”

“大家轮流来吧。”

这里很安静……大家甚至
能听到苍蝇扇动翅膀的声音。



小麻雀吃饱后，在它的帽子
窝里睡着了。别去打扰它！……



“不要把我的小麻雀吵醒了！”胖胖说。

“这可不是你的小麻雀！”猫咪说，“是我第一个发现它的。”

“快走开！这里可没有你什么事儿！”

“好吧！好吧！不就是为了一只什么也不是的小鸟嘛！”



几周过去了，小麻雀长了不少力气。

“可爱的皮耶罗，你马上就能飞了吗？”

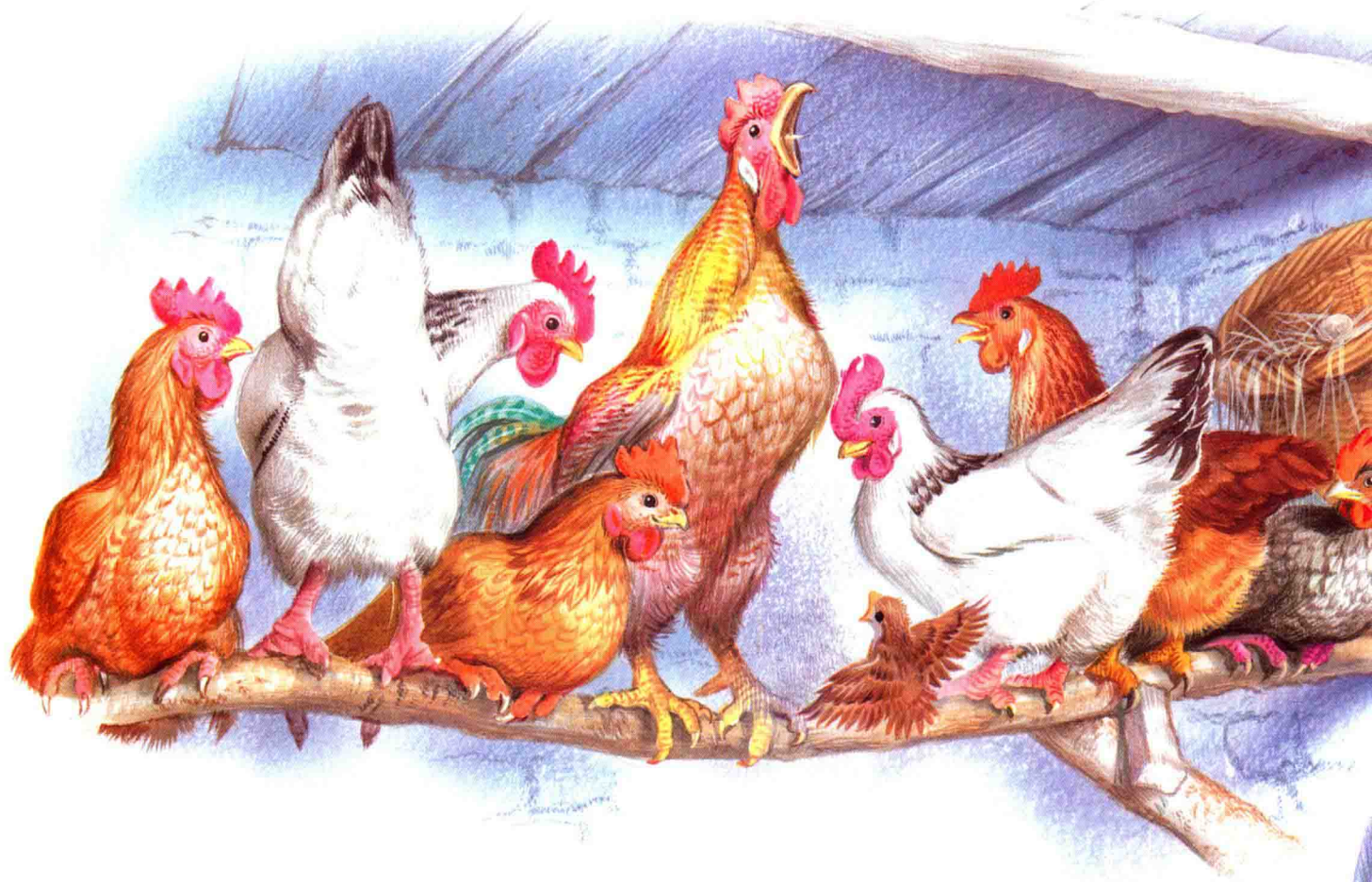
现在它已经能站得很稳了，还会蹦蹦跳跳，有的时候能跳得很远。

它渐渐长大了，对这个世界充满好奇，一会儿去拉拉小主人的头发，一会儿又东啄啄西啄啄。

它的羽翼也丰满起来，羽毛蹭在人身上，感觉很痒。

“一只麻雀，真好玩！它一刻不停地走来走去。”胖胖说。





家里没有人，皮耶罗通过敞开的大门，来到花园里。

它一边拍打翅膀一边往前跑。

它气喘吁吁地来到鸡舍前：

“我觉得我能飞起来了。”

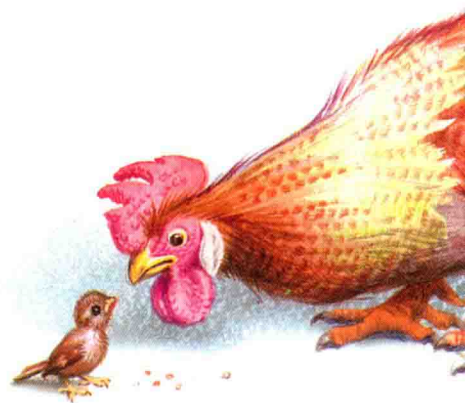
“你才不会呢。”母鸡回答道，“你不过是一只骄傲自大的小鸟罢了。”

“你呢，你是一只瞪着圆眼睛的胖母鸡！”

“这里怎么吵起来了？”一只负责看管鸡舍的公鸡发话了，“你住在哪里？”

“我住在玛蒂娜的厨房里。”

“厨房里？……这只麻雀可真有意思！”



皮耶罗变得越来越淘气了，它还惹恼了金丝雀呢。

“金丝雀，你在想什么？”

“跟你有什么关系！”

“你吃的什么饭？你全身都是黄色啊！”

“你呢，你全身都是灰色！连口哨都不会吹。”

“吹口哨？……吹口哨有什么用？”

“不管怎么说，我可是一点儿都不怕猫。”

“你们两个吵够了没有？”玛蒂娜训斥起这两只鸟儿。





皮耶罗还在长大，它又取得了不少进步，翅膀也一天比一天长了。

它的变化非常大，大家都快认不出来了。

隔壁的小邻居们都过来看它：

“它看起来很机灵！眼睛里闪着光呢。”

“玛蒂娜，你担不担心它跑掉啊？”

“它很快就会飞走的……你不能再把它放在餐厅里了。”

“有一天，”玛蒂娜说，“它就跑到了鸡舍那里，然后自己又回来了，它认识路的。”

“可是等它真的会飞了，就不会回来了。”



“如果我伸出手来，它会到我的手上站着吗？”妮可问道。

“可以啊，皮耶罗一点儿也不认生。”

大家都安静下来，等着小麻雀做决定。

可是它连“让开”都没说就消失了……它在椅子下面和大厅里飞来飞去，是不是飞到厨房去了？原来在卫生间，哦不……它又飞到了餐桌的下面。





夜晚降临了，该上床睡觉了。

“皮耶罗去哪儿了？”

“它没在家里！”让说。

玛蒂娜跑了出去，大家一起来到花园里寻找小麻雀。

大家连最小的角落都搜了一遍：

“皮耶罗，皮耶罗，你在哪里？”

“会不会是‘小胡子’……”

不是啦，“小胡子”真的
什么都不知道。

